

Đào tạo các Giáo lý viên và Giáo Dục Công giáo	\$1,404,863
Các Chương trình Giúp Người Nghèo và Những Người Bất Hạnh	\$1,313,757
Giáo Dục và Đào Tạo các Linh mục, Phó tế, và các Chủng sinh	\$2,093,111
Các Chương trình Phát triển tại Giáo phận và các Giáo xứ	\$832,123
Giúp cho Quỹ Phụ trợ của Giáo xứ	\$80,000
Các Chi phí Điều Hành cho Quỹ Mục Vụ (8.9%)	\$845,146
Dự trù Hoàn lại cho Giáo xứ	<u>\$6,569,000</u>
Dự trù hoàn lại cho Giáo xứ trong năm 2017	<u>\$3,000,000</u>
Tất cả Quỹ Mục Vụ Dự trù cho năm 2017	<u>\$9,600,000</u>

Mọi đóng góp của quý vị rất quan trọng trong việc phát triển Giáo phận. Chúng ta là những giáo xứ trong Giáo phận Orange, chúng ta cộng tác để hoàn tất những công trình không thể làm riêng lẻ! Có nhiều cách để đóng góp bằng việc xử dụng phong bì hứa đóng góp có để tại các giáo xứ hoặc vào trang điện toán www.orangecatholicfoundation.org.

- Hứa đóng góp và trả trong vòng 10 tháng (trả hàng tháng, hàng tam cá nguyệt hay lục cá nguyệt - Quỹ Mục vụ có từ tháng 1 đến tháng 12)
- Đóng góp một lần bằng tiền mặt
- Đóng góp bằng thẻ tín dụng hoặc chuyển bằng điện toán (vào trang điện toán www.orangecatholicfoundation.org/PSA)
- Đóng góp bằng chứng khoán (stocks) hoặc công khố phiếu (bonds) rất được hoan nghênh.
- Nhớ đến Quỹ Mục Vụ trong chương trình đóng góp song song của công ty quý vị.

100% số tiền thu được trên mức tiêu chuẩn của giáo xứ sẽ được gửi lại cho giáo xứ để dùng vào những công trình quan trọng của giáo xứ. Quý vị sẽ nhận được biên nhận để trừ thuế cho năm 2018.

Xin vui lòng ghi chi phiếu trả cho Orange Catholic Foundation.

*Xin cảm ơn lòng quảng đại của quý vị
dành cho Quỹ Mục Vụ năm 2017*

"TÔI NHÌN THẤY GIÁO XỨ CỦA TÔI LÀ MỘT PHẦN CỦA GIÁO PHẬN ORANGE MÀ TRONG ĐÓ CÔNG GIÁO CÓ NGHĨA LÀ 'PHỔ QUÁT' VÀ DO ĐÓ, LÀ MỘT PHẦN CỦA GIÁO PHẬN VÀ LÀ MỘT PHẦN CỦA GIÁO HỘI HOÀN VŨ THẬT SỰ LÀ QUAN TRỌNG."

MỘT GIÁO DÂN GIÁO XỨ THÁNH LINH

LỜI NGUYỆN

Lạy Thiên Chúa đầy tình yêu,

Chúng con cảm tạ Chúa đã quy tụ chúng con.

Chúng con hiệp nhất trong Chúa.

Xin giúp chúng con nhớ rằng

Chúng con được Chúa kêu gọi để yêu thương và phục vụ nhau qua việc chia sẻ cho nhau

thời giờ, khả năng, và tiền bạc. Xin chúc lành

cho mọi cố gắng của chúng con và giúp chúng

con trở nên một cộng đồng Đức tin hiệp nhất

và vững mạnh. Xin cho chúng con được rộng

lượng tham gia và đóng góp cho Quỹ Mục Vụ

để chúng con tiếp tục trung thành thực hiện mọi

công việc của Giáo Hội Chúa.

Amen.

Quỹ Mục Vụ (PSA) là chương trình gây quỹ hàng năm do Cơ quan Công giáo Orange (OCF) thực hiện cho Giáo phận Orange. Chương trình này tài trợ cho các sinh hoạt mục vụ và các sinh hoạt khác tại các giáo xứ và Giáo phận. Chương trình này cũng giúp cho các giáo xứ có cơ hội vận động tài chánh cho các nhu cầu tại giáo xứ bằng cách nhận lại một ngân khoản ngoài số tiền thu được cho Giáo phận.



13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840
(714) 282-3048

PSAhelp@orangecatholicfoundation.org
www.orangecatholicfoundation.org

2017 QUỸ MỤC VỤ



**HÀNH DIỆN LÀ
NGƯỜI CÔNG GIÁO**
Biết • Yêu mến • Phục vụ

GIÁO PHẬN ORANGE

Kính gửi quý Ông bà và Anh Chị em trong Chúa,



Biết Chúa, yêu mến Chúa, và phục vụ Chúa có nghĩa là sống Đức tin trọn vẹn trong khi thi hành công việc của Ngài và hân hoan đáp lại lời mời gọi của Ngài và chia sẻ niềm hân hoan đó với những người mình gặp. Điều này cũng thật sự là điều mà Đức Thánh Cha Phan-xi-cô gọi là "một cuộc hội ngộ với Thiên Chúa."

Chương trình Đóng góp cho Quỹ Mục Vụ (PSA) thật sự liên kết chúng ta trong Đức tin và sứ mệnh trong vòng 750 dặm vuông của Giáo phận thân yêu. Tôi muốn tỏ lòng biết ơn đối với những ai đã tham dự trong nhiều năm qua và cả những người mới đóng góp lần đầu, vì những gì quý Ông Bà và Anh Chị em đóng góp tại giáo xứ cũng như cho Quỹ Mục Vụ không những giúp phát triển giáo xứ mà còn giúp phát triển Giáo phận chúng ta và nhiều người khác trong Cộng đồng bằng nhiều cách khác nhau, và mang chúng ta lại với nhau như một gia đình.

Các chương trình Mục vụ do Quỹ Mục Vụ tài trợ giúp được nhiều người trong nhiều hoàn cảnh khác nhau, chẳng hạn như giúp nhiều gia đình gửi con em theo học trường Công giáo, mà nếu không được giúp đỡ thì không có cơ hội được học về Đức tin và nhờ đó mà con em được tăng trưởng và trở nên những người có Đức tin.

Những đóng góp cho Quỹ Mục Vụ còn giúp cho những người đang bị giam cầm, qua Chương trình Phục hồi Công Lý và Mục vụ Các Trại giam, nhờ đó họ được nhắc nhở là họ cũng là thành viên của gia đình Chúa là Đấng không từ bỏ họ. Mỗi khi tôi đến thăm họ thường nói "cám ơn vì đã không quên chúng con!"

Cơ quan Bác ái Công giáo Giáo phận Orange, (như đã được gọi là bác ái của Giám mục từ những ngày đầu của Giáo phận), là một phần quan trọng thể hiện Đức tin của chúng ta. Công tác này thực sự thể hiện tình yêu Chúa Ki-tô một cách sống động và mãnh liệt cho những người trong cộng đồng chúng ta đang gặp khó khăn.

Không có thời gian nào thuận tiện hơn để đóng góp cho Quỹ Mục Vụ bằng thời gian này, vì chỉ có thể là một đóng góp bằng ân huệ để trả ơn Thiên Chúa và Người sẽ rộng lượng hơn với chúng ta. Xin hãy đóng góp hôm nay và tạ ơn Chúa vì những ân huệ Ngài đã ban cho ta và gia đình.

Xin gửi lời chào đến Ông Bà và Anh Chị em và lời cầu nguyện cho Ông bà Anh Chị em và xin cảm ơn vì những hy sinh và lòng rộng lượng của Ông Bà Anh Chị em.

Với lòng biết ơn trong Chúa,

Kevin W. Vann

Đức Cha Kevin W. Vann, J.C.D., D.D.
Giám mục Giáo phận Orange

CHÚNG TA LÀ MỘT GIA ĐÌNH... MỘT GIA ĐÌNH ĐỨC TIN.



Hàng năm chúng ta cùng nhau quy tụ với tất cả 62 giáo xứ và trung tâm sinh hoạt Công giáo trong Giáo phận Orange hiệp nhất như một Giáo Hội chung để thể hiện Đức tin và cùng nhau đóng góp để xây dựng nước Chúa ngay trong phần đất này của vườn nho Chúa.

Suy nghĩ lại trong dịp kỷ niệm 40 năm thành lập Giáo phận, năm nay 2016, chúng ta cũng nhớ đến tất cả những người đã hy sinh để xây dựng Giáo hội của chúng ta trong bao nhiêu năm qua và giờ đây đến lượt chúng ta cũng cùng nhau tiếp tục xây dựng vương quốc của Chúa.

Qua việc tham dự và đóng góp cho Quỹ Mục Vụ (PSA) chúng ta thể hiện được lòng nhân lành của Chúa và mang tình yêu của Người đến cho bao nhiêu người khác.

"Hành động là dấu hiệu của tình thương thật sự. Người có lòng yêu thương biết phục vụ những người khác.

Chúng ta đã học được điều này qua đời sống gia đình bằng việc phục vụ người khác vì tình thương.

Trong tình yêu gia đình, không có ai bị chế bỏ; và mọi người đều có một giá trị như nhau."

(ĐGH PHAN-XI-CÔ, 15 THÁNG 7, 2015)



NHỮNG ĐÓNG GÓP CỦA TÔI CHO QUỸ MỤC VỤ MANG LẠI ĐƯỢC NHỮNG GÌ?



BIẾT CHÚA

CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ TẠI CÁC GIÁO XỨ - CHỨNG NHẬN CHO CÁC GIÁO LÝ VIÊN

Trong năm qua trên 2000 người đã nhận được học bổng để theo học khóa huấn luyện Giáo lý viên, ngành Phó tế, Giáo lý viên cao cấp, các chương trình huấn luyện lãnh đạo Mục vụ, và các ứng viên trong Chương trình Thần học Mục vụ.

TÀI TRỢ HỌC BỔNG CHO CÁC HỌC SINH TRƯỜNG CÔNG GIÁO

Trong năm qua, trên 1 triệu dollars đã được trích ra từ Quỹ Mục Vụ để tài trợ cho hơn 2000 học sinh đang theo học tại 27 trường Công giáo trong Giáo phận.

"Được theo học trường Công giáo không những là được hấp thụ một nền học vấn xuất sắc, mà còn được học hỏi về Chúa. Điều đó thật là quý giá."

MỘT EM HỌC SINH LỚP 5 TRƯỜNG THÁNH JUSTIN TỬ ĐẠO

CHƯƠNG TRÌNH GIÚP CHO NHỮNG NGƯỜI ĐIẾC

Hàng năm, hàng trăm người trong Cộng đồng Người Điếc trong chương trình huấn luyện Ngôn ngữ Ký hiệu (Sign Language) được hướng dẫn về Giáo lý, chuẩn bị để nhận các Phép Bí tích, và các nghi thức phục vụ, để giúp họ hiểu biết thêm về Chúa và tăng trưởng trong Đức tin.



YÊU MẾN CHÚA

CƠ QUAN BÁC ÁI CÔNG GIÁO ORANGE COUNTY

Giúp đỡ những người gặp khó khăn, bảo vệ gia đình và cộng đồng, nâng đỡ các hoạt động mục vụ tại các giáo xứ và mang tình yêu Chúa đến cho mọi người, Cơ quan Bác Ái Công giáo Giáo phận Orange hàng năm giúp đỡ được hơn 166,000 cá nhân và gia đình.

"Cơ quan Bác ái Công giáo thật sự đã mang đến cho chúng con một bữa ăn vào dịp Lễ Tạ Ơn năm nay. Trong gia đình chỉ có Bố con đi làm, còn mẹ con thất nghiệp, nên phải tiết kiệm rất nhiều thứ... Xin cảm ơn Cơ quan Bác ái Công giáo"

MỘT NGƯỜI THỤ ƠN CỦA BÁC ÁI CÔNG GIÁO

VĂN PHÒNG PHỤC HỒI CÔNG LÝ VÀ MỤC VỤ CÁC TRẠI GIAM

Ở Orange County 65% những người đang bị giam giữ là người Công giáo, và trong năm qua có 37,000 lần những người này được thăm viếng trong các trại giam thiếu nhi và người lớn. Các hoạt động mục vụ và các phép Bí tích cử hành cho thấy đã mang lại tình trạng tốt đẹp trong đời sống của các tù nhân và giảm thiểu những cơ hội họ có thể bị sa vào tù tội nữa.



PHỤC VỤ CHÚA

CHƯƠNG TRÌNH ĐÀO TẠO PHÓ TẾ

Chương trình Đào tạo Phó tế hiện giúp cho 34 ông trong tiến trình theo đuổi ơn gọi làm Phó tế. Các Phó tế có vai trò đặc biệt trong Giáo phận giúp cho Đức Giám mục, các giáo xứ, và cả cộng đồng với lòng nhiệt thành phục vụ những người nghèo khổ, giúp trong các Bí tích và các nghi thức Phục vụ khác.

CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN BỔ TÚC CHO CÁC LINH MỤC

Cung ứng thêm những cơ hội học hỏi và nghiên cứu cho các linh mục để phát triển khả năng và giúp cho đời sống mục vụ.

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT TRIỂN ƠN GỌI

Giúp cho các thanh niên có cơ hội tìm hiểu và theo đuổi ơn gọi để trở thành linh mục giáo phận. Ngoài ra chương trình này cũng giúp hướng dẫn và nâng đỡ các chủng sinh đang theo học.

CHƯƠNG TRÌNH HUẤN LUYỆN CÁC CHŨNG SINH

Quỹ Mục Vụ giúp tài trợ cho 35 thanh niên thuộc Giáo phận đang theo đuổi ơn gọi làm linh mục và hiện đang theo học tại 6 chủng viện. Vào năm 2017 sẽ có 6 người được chịu chức linh mục và phục vụ Giáo phận, nếu Chúa muốn.

CƠ QUAN CÔNG GIÁO GIÁO PHẬN ORANGE

Cung ứng một cơ sở an toàn cho các tặng dũ, tặng vật và đóng góp qua Quỹ Mục Vụ trong khi thiết lập và bảo tồn chương trình Quản gia Trung tín trong Giáo phận. Cơ quan Công giáo Giáo phận Orange (OCF) giúp thi hành đường lối và thực hiện sứ mệnh của các giáo xứ bằng cách cố vấn việc đón nhận các tặng dũ, các chương trình vận động tài chánh, và huấn luyện trong Chương trình Quản gia Trung tín.

CHÚNG TA LÀ AI QUA NHỮNG CON SỐ



166,828
NGƯỜI ĐƯỢC PHỤC VỤ QUA
VĂN PHÒNG BÁC ÁI CÔNG
GIÁO QUẬN CAM



12,329
HỌC SINH TRONG
34 TRƯỜNG
TIỂU HỌC CÔNG GIÁO

260 LINH
MỤC ĐỒNG VÀ TRIỀU VÀ

35 CHŨNG SINH

33,925
LẦN CÁC
BÍ TÍCH

120
THẦY PHÓ TẾ VĨNH
VIÊN CỬ HÀNH



296
TU SĨ NAM NỮ

6,722
HỌC SINH TRONG

62
GIÁO
XỨ VÀ
TRUNG
TÂM VĂN
HÓA



7
TRƯỜNG TRUNG
HỌC CÔNG GIÁO

187,733
GIA ĐÌNH GHI DANH

26,105
HỌC SINH Ở CHƯƠNG TRÌNH
GIÁO LÝ TẠI CÁC GIÁO XỨ

6 ỨNG VIÊN LÃNH NHẬN CHỨC LINH MỤC NĂM 2017

16,712 BẠN TRẺ Ở
CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ GIỚI TRẺ

37,000
LẦN THĂM VIẾNG CÁC TRẠI TÙ

Xin tìm hiểu thêm về các sinh hoạt mục vụ và các sinh hoạt khác do Quỹ Mục Vụ tài trợ: www.orangecatholicfoundation.org